

A sua nova Secadora

Parabéns – Você decidiu-se por um electrodoméstico moderno e de grande qualidade da Marca Balay. A secadora de condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Cada secador, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testado no que se refere ao seu funcionamento e ao seu estado perfeito.

A nossa Assistência Técnica está ao seu dispor, para qualquer esclarecimento.

Eliminação compatível com o meio ambiente

Eliminar a embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva europeia 2002/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Directiva define o enquadramento para uma recolha e reutilização dos aparelhos usados a vigorar em toda a UE.

Conteúdo

Página

- Preparação 2
- Regulação dos programas 2
- Depois da secagem 4
- Indicações sobre a roupa ... 5
- Manutenção e Limpeza 6
- Tabela de Programas 7
- Instalação 8
- Características Técnicas 9
- Acessórios opcionais 9
- Que fazer, se ... 10
- Instruções de Segurança 11

Determinações Utilização

- apenas uso doméstico;
- apenas para secar tecidos, que possam ser lavados.

- Não deixar as crianças junto da secadora, sem vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da secadora!

Preparação

Nunca pôr a funcionar uma secadora que apresente danos! Contactar os nossos Serviços Técnicos!

Só com as mãos secas!
Segurar apenas na ficha!



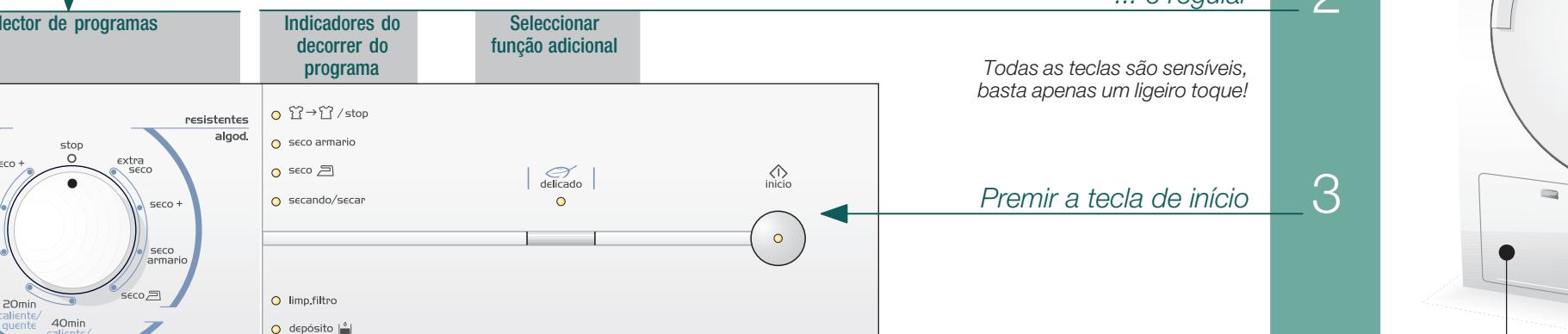
Separar + introduzir a roupa
Retirar todos os objectos dos bolsos.
Dar especial atenção a isqueiros!
O tambor deve estar vazio, antes de introduzir a roupa!
Ver tabela de programas na pág. 7.

Seleccionar + regular o programa

Seleccionar o programa de secagem ...
... e regular

Todas as teclas são sensíveis,
basta apenas um leve toque!

Premir a tecla de inicio



Limpar o filtro de fios e/ou o refrigerador de ar
Despejar o depósito de água da condensação

■ **delicado** Temperatura reduzida com maior tempo de secagem para tecidos sensíveis, por ex. poliacrílico, poliamida, elástico, acetato
■ **limp.filter**
■ **depósito**

O tambor e a porta podem estar quentes.

Instalação – ver pág. 8

Secar

Controlar a secadora

Ligar a ficha à tomada

A sua nova Secadora

Parabéns – Você decidiu-se por um electrodoméstico moderno e de grande qualidade da Marca Balay. A secadora de condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Cada secador, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testado no que se refere ao seu funcionamento e ao seu estado perfeito.

A nossa Assistência Técnica está ao seu dispor, para qualquer esclarecimento.

Eliminação compatível com o meio ambiente

Eliminar a embalagem de forma compatível com o meio ambiente.



Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva europeia 2002/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Directiva define o enquadramento para uma recolha e reutilização dos aparelhos usados a vigorar em toda a UE.

Conteúdo

	Página
■ Preparação	2
■ Regulação dos programas	2
■ Depois da secagem	4
■ Indicações sobre a roupa ...	5
■ Manutenção e Limpeza	6
■ Tabela de Programas	7
■ Instalação	8
■ Características Técnicas	9
■ Acessórios opcionais	9
■ Que fazer, se ...	10
■ Instruções de Segurança	11

Determinações

Utilização

- apenas uso doméstico;
- apenas para secar tecidos, que possam ser lavados.



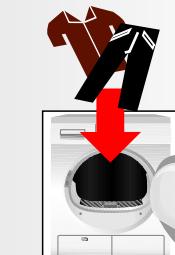
- Não deixar as crianças junto da secadora, sem vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da secadora!

Preparação

! Nunca pôr a funcionar uma secadora que apresente danos! Contactar os nossos Serviços Técnicos!



Só com as mãos secas!
Segurar apenas na ficha!



Separar + introduzir

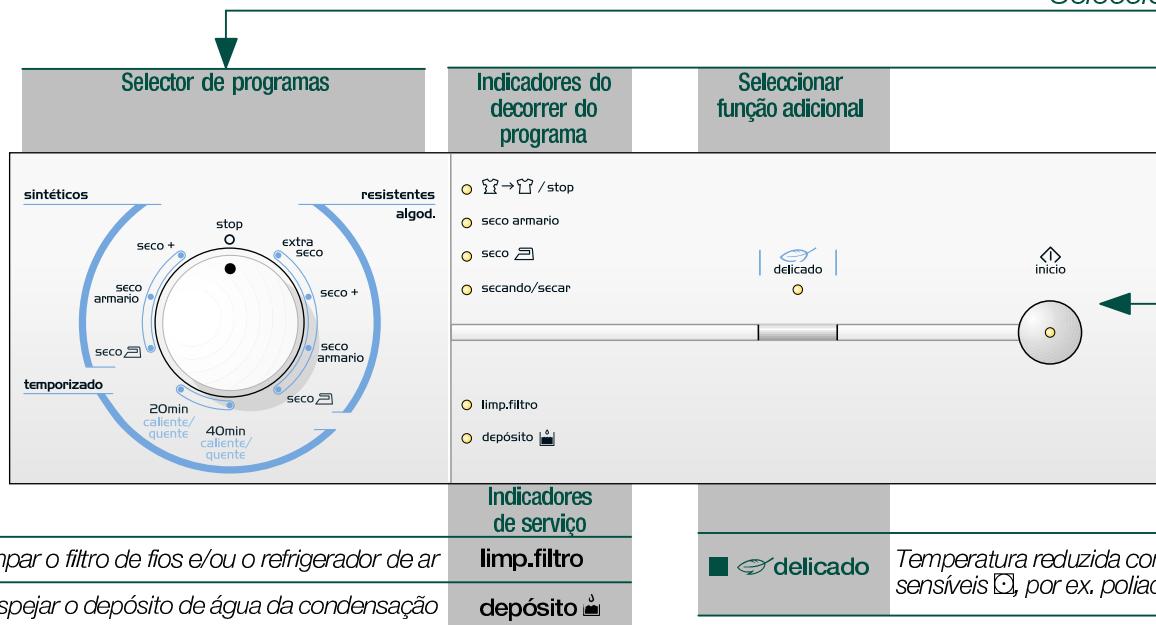
Retirar todos os objetos.
Dar especial atenção ao tambor.

O tambor deve estar vazio, antes de secar.

Ver tabela de programas na pág. 7.

Seleccionar + regular o programa

Seleccionar o programa de secagem



Todas as tecidos
basta apenas

Premir a tecla

ação – ver pág. 8

Controlar
secadora



ar a ficha
à tomada



ir a roupa

jectos dos bolsos.
tenção a isqueiros!
introduzir a roupa!

programa

secagem ...

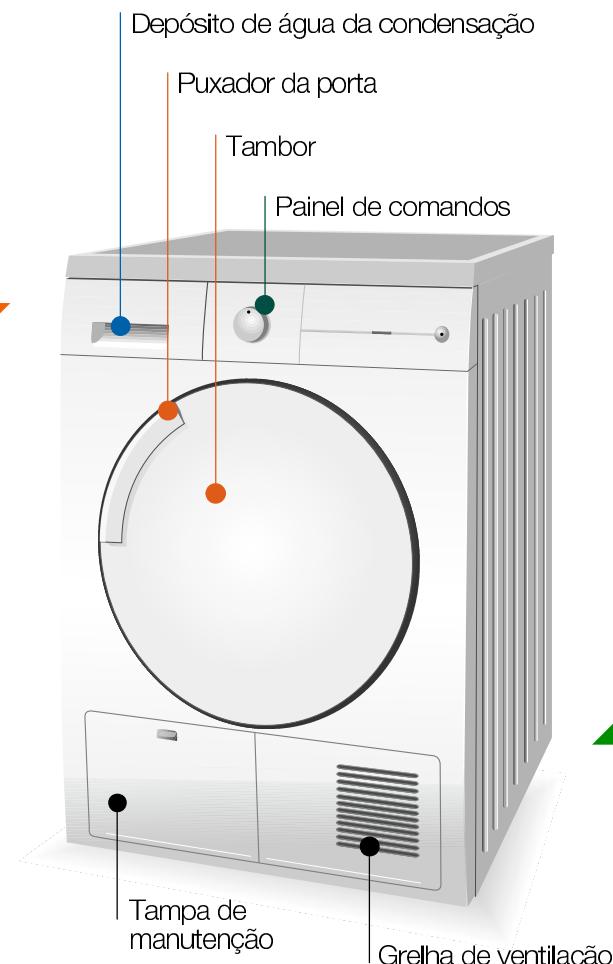
... e regular

as são sensíveis,
um leve toque!

tecla de início

m para tecidos
acetato

Secar



1

3

2

Secar

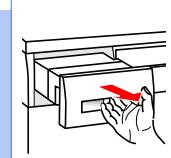


3

Despejar a água da condensação

Esvazie o recipiente **depois** de cada ciclo de secagem, não durante a secagem!

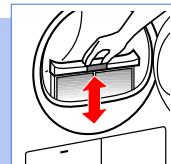
1. Retirar e manter o depósito na horizontal.
2. Despejar a água da condensação.
3. Introduzir o depósito até encaixar completamente.



Remoção dos fios

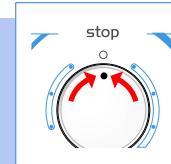
1. Abrir a porta, retirar e desdobrar o filtro.
2. Remover os fios (passando com a mão sobre o filtro).
3. Fechar e recolocar o filtro e voltar a fechar a porta.

Os filtros muito sujos ou entupidos devem ser lavados com água morna e bem secos!



Desligar o secador

Posicionar o selector de programas em **stop**.
Não deixar roupa húmida no secador!



Retirar a roupa

Gracias à função automática de protecção anti-rugas, o tambor move-se em intervalos regulares, permitindo que a roupa se mantenha fofa e macia durante uma hora (ou duas horas, se for também seleccionada a função **menos** ☺ – dependendo do modelo).



Final do programa

logo que se acende a lâmpada

Adicionar ou retirar roupa

1. Abrir a porta, o processo de secagem é interrompido.
2. Adicionar ou retirar a roupa e fechar a porta.
3. Se necessário, voltar a seleccionar programa e funções adicionais.
4. Premir a tecla **◊ inicio**.



O tambor e a porta podem estar quentes.

4

Indicações sobre a roupa ...



Símbolos dos tecidos

Dar atenção às indicações do fabricante sobre o tratamento!

Secar com temperatura normal.

Secar com temperatura baixa -> adicionalmente, seleccionar delicado.

Não secar no secador.

Não secar no secador os seguintes tecidos:

- Tecidos não permeáveis ao ar (por ex. tecidos com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) -> Formação de rugas!
- Tecidos a escorrer água -> Elevado consumo de energia!
- Roupa suja de óleo!

Conselhos para a secagem

- Para uma secagem uniforme, separar a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Fechar fechos de correr, colchetes, abotoar fronhas, apertar cintos de tecido e faixas de aventais, etc.
- Não secar demasiado a roupa delicada -> Perigo de formação de rugas! Deixar a roupa acabar de secar ao ar.
- Não passar a roupa a ferro, imediatamente após a secagem, deixar a roupa junta durante algum tempo -> A humidade residual será, então, distribuída uniformemente.
- Tecidos de malha (por ex. T-Shirts, tricots) encolhem frequentemente na primeira secagem -> Utilizar o programa **extra seco**.
- Roupa com goma, só com limitações, é indicada para o secador -> A goma deixa uma camada, que prejudica a secagem.
- Em caso de carga menor, utilizar o programa rápido.

Protecção do meio ambiente/Indicações para poupar energia

- Antes da secagem, centrifugar bem a roupa na máquina de lavar roupa -> Rotações de centrifugação mais elevadas encurtam o tempo de secagem e baixam o consumo de energia, centrifugar também a roupa delicada.
- Utilizar, mas não ultrapassar, a carga máxima recomendada -> Pág. 7, «Tabela de Programas».
- Durante a secagem, manter o compartimento bem arejado.
- Limpar o filtro de fios, após cada processo de secagem -> Pág. 4.
- Manter limpo o refrigerador de ar -> Pág. 6 «Manutenção e Limpeza».
- Manter livre a entrada do ar de refrigeração -> Não tapar nem obstruir a grelha de ventilação.

Manutenção e Limpeza

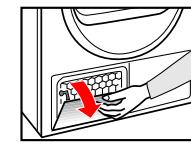
Só depois de desligado!

Exterior do secador, painel de comandos, grelha de ventilação

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos/diluentes.
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza. 3 a 4 vezes no ano ou quando limp.filtro piscar de forma permanente, depois da limpeza do filtro de fios.

Refrigerador de ar

- Deixar o secador arrefecer.
 - Poderá escorrer a água residual, colocar um pano absorvente por baixo da tampa de manutenção.
1. Desbloquear a tampa de manutenção.
 2. Abrir completamente a tampa de manutenção.
-
3. Rodar as duas patilhas uma contra a outra.
 4. Retirar o refrigerador de ar.



Não danificar o refrigerador de ar!
Lavar apenas com água quente, não utilizar objectos duros/aguçados!

5. Lavar completamente o refrigerador de ar, deixar secar bem a água.
6. Limpar os vedantes.
7. Voltar a colocar o refrigerador de ar, puxador em baixo!
8. Rodar as duas patilhas para a posição inicial.
9. Fechar a tampa de manutenção até que o travão encaixe.

Sensores de humidade

A secadora está equipada com sensores de humidade em aço inox. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, pode formar-se uma fina camada de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abrir a porta.
2. Limpar os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa (esfregão com salva-unhas).



Não utilizar palha de aço nem produtos abrasivos!

Tabela de Programas

Ver também pág. 5

	Depois da secagem;	Engomar normalmente	Engomar a roupa ligeiramente	Não engomar a roupa	Passar pela calandra
resistentes/algod.					
seco ②	max. 7 kg	Para roupa resistente de algodão ou de linho.			
seco armario	②	✓	✓	✓	✓
seco +	②	✓	✓	✓	✓
extra seco	②	✓	✓	✓	✓
sintéticos					
seco ②	máx. 3,5 kg	Para tecidos sintéticos, mistos e de algodão que não necessitam de ferro.			
seco armario	②	✓	✓	✓	✓
seco +	②	✓	✓	✓	✓
temporizado					
caliente/quente/40min/caliente/quente/20min					

Outras informações e uma seleção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet: <http://www.balay.pt>

Instalação

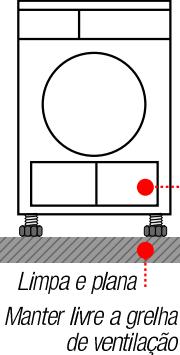


- O fornecimento inclui: Secador, Instruções de serviço e de instalação
- O aparelho deve estar desligado da corrente!
- Verificar, se o secador não apresenta danos provocados pelo transporte!
- A secadora tem um peso elevado. Não o levantar sozinho!
- Cuidado com as arestas aguçadas!
- Não instalar a secadora num compartimento, onde exista o perigo de congelação! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levantar a secadora pelos elementos salientes (por ex. porta) – Pode provocar danos!

1. Instalar a secadora



Retirar todos os acessórios do tambor.
O tambor tem que estar vazio!



2. Ligação eléctrica

Ver Instruções de segurança na pág. 11.

- Ligar secador a uma tomada de corrente alterna com contacto de segurança e instalada segundo as normas, em caso de dúvida pedir a ajuda de um técnico.
- A tensão da instalação eléctrica doméstica e a tensão indicada na chapa de características do aparelho (ver pág. 9) têm que ser compatíveis!
- O valor de ligação e o fusível necessário estão indicados na chapa de características do aparelho.

3. Alterar a potência de ligação

10/16 Ampere



Posicionar em stop 1x para a direita manter premida e 3x para a direita regular Ampere Posicionar em stop

Painel de comandos



Mensagens (dependendo do modelo)



Em caso de perigo de congelação, não ligar a secadora!

Protecção anti-congelação/ Transporte

Preparação

- Despejar o depósito de água da condensação, ver pág. 4.
- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Premir a tecla **inicio** → A água da condensação será escoada para o depósito.
- Auardar 5 min. e voltar a despejar o depósito de água da condensação.
- Posicionar o selector de programas em **stop**.



Características Técnicas

- Medidas (P x L x A)
- Peso (líquido)
- Carga máxima
- Depósito de água da condensação
- Tensão de ligação
- Potência de ligação
- Fusível
- Número de artigo (E-Nr.)
- Data de fabrico (FD)

60 x 60 x 85 cm (altura ajustável)
cerca de 45 kg
7 kg
4,21

Ver chapa de características do aparelho

A chapa de característica encontra-se na parte de trás da secadora.

Valores de consumo

Os valores indicados são orientativos e apurados em condições normais. São possíveis desvios até 10%.

	Velocidade de Centrifugação rpm (humididade residual)	Tempo de secagem em min. Tempo com 8 min de arrefecim.	Consumo de Energia em kWh	10 A	16 A	10 A	16 A
resistentes/algod. 7 kg							
seco armario*	1400 (cerca de 50%)	112	89	3,6	3,6		
	1000 (cerca de 60%)	131	104	4,2	4,2		
	800 (cerca de 70%)	150	120	4,9	4,9		
seco 2*	1400 (cerca de 50%)	93	69	2,8	2,8		
	1000 (cerca de 60%)	111	82	3,3	3,3		
	800 (cerca de 70%)	130	94	3,9	3,9		
sintéticos 3,5 kg							
seco armario*	800 (cerca de 40%)	48	42	1,4	1,4		
	600 (cerca de 50%)	60	51	1,7	1,7		

* Programas de teste conforme DIN EN 61 121 e IEC 61 121

Iluminação interior do tambor (dependendo do modelo)

(Lâmpada de incandescência E14, 15 W)

Depois de se abrir ou fechar a porta, bem como depois do início do programa, o tambor fica iluminado; apaga-se automaticamente.

Acessórios opcionais

Ref.^a

WTZ
1110

Ligação para escoamento da condensação

A água da condensação é directamente encaminhada para uma mangueira.

WTZ
11310

Acessório de ligação para coluna de lavar e secar

Para poupar espaço, a secadora pode ser colocada sobre uma máquina de lavar roupa apropriada, com a mesma profundidade e a mesma largura.

WTZ
11300

Igual a WTZ 11310, mas com tampo removível.

WTZ
10290

Cobertura para embutir sob bancada

A secadora pode ser instalada numa linha de móveis de cozinha.

Que fazer, se ...



As reparações só devem ser efectuadas pela nossa Assistência Técnica ou por técnicos especializados!

Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se a anomalia pode ser eliminada por si. Para casos de consulta, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar a deslocação do técnico. Ao contactar a Assistência Técnica, indique, por favor, o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).

Os indicadores luminosos

↓ inicio não acendem.

A ficha está ligada à tomada?

O programa foi seleccionado?

Verificar os fusíveis domésticos

Os indicadores luminosos

depósito ↓ e ↓ inicio a piscar.

Despejar o depósito de água da condensação

Se existente, verificar a mangueira de escoamento da água de condensação (dobra ou vinco).

Os indicadores luminosos

limp.filtro e ↓ inicio a piscar.

Limpar o refrigerador de ar, pág. 6 «Manutenção e Limpeza».

Limpar o filtro de fios, pág. 4.

A secadora não inicia

o programa.

Premiu a tecla ↓ inicio?

Fechou a porta?

Seleccionou o programa?

Temperatura ambiente superior a 5 °C?

Houver uma fuga de água.

Alinhar a secadora na horizontal.

Limpar o vedante do refrigerador de ar.

A porta se abrir

automaticamente.

Pressionar a porta até ouvir o som característico do trinco.

O objectivo da secagem não for atingido ou tempo de secagem for demasiado longo.

Limpar o filtro de fios/refrigerador de ar, pág. 4/6.

Despejar o depósito de água da condensação.

Verificar o escoamento de água (se existente).

Temperatura ambiente superior a 30 °C → Arejar bem o ambiente.

Eventualmente, grelha de ventilação obstruída → Desobstruir.

Seleccionado um programa inadequado? Pág. 7.

Secador embutido de forma demasiado apertada?

Assegurar uma boa circulação de ar.

Falha de energia → Voltar a ligar o secador.

Camada fina de calcário sobre os sensores de humidade → Limpar sensores de humidade, pág. 6.

Roupa húmida.

Utilizar o programa de secagem mais forte a seguir ou, adicionalmente, seleccionar o programa de tempo, pág. 7.

A roupa quente parece mais húmida do que realmente está.

Arejar bem o ambiente.

Grelha de ventilação obstruída? → Desobstruir.

Certificar-se de que o refrigerador de ar está colocado.

Um ou vários indicadores

luminosos do decorrer do

programa estiverem a piscar.

Limpar o filtro e o refrigerador de ar, pág. 4/6.

Verificar as condições de instalação, pág. 8.

Desligar, deixar arrefecer e voltar a ligar o secador e arrancar de novo com o programa.

A iluminação interior

(dependendo do modelo)

não funcionar?

Desligar a ficha da tomada. Retirar a cobertura no interior sobre a porta (com chave de parafusos Torx 20) e substituir a lâmpada de iluminação. Fechar a cobertura.

Se não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:

- Posicionar o selector de programas em stop.

- Desligar a ficha da tomada.

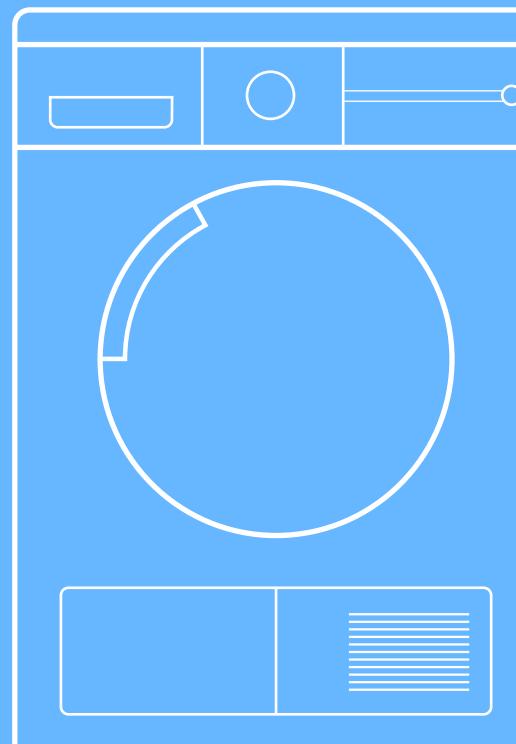
Instruções de Segurança



- | | |
|-----------------------|--|
| Caso de emergência | - Desligar imediatamente a ficha da tomada ou os fusíveis. |
| A secadora SÓ ... | - deve ser utilizada dentro de casa.
- deve ser utilizada para secar tecidos. |
| A secadora NUNCA ... | - deve ser utilizada para fins diferentes dos acima especificados.
- deve ser alterada no que se refere aos pormenores técnicos e às características. |
| Perigos | - Crianças ou adultos sem preparação não devem utilizar a secadora.
- Não deixar crianças junto da secadora, sem vigilância.
- Manter os animais domésticos afastados da secadora.
- Retirar todos os objectos dos bolsos da roupa. Especialmente isqueiros
-> Perigo de explosão!
- Não se apoiar ou sentar na porta -> Perigo de tombar!
- Abrir a porta com cuidado. Pode sair vapor muito quente.
- Abaixo de 0°C, podem surgir danos causados pela congelação.
- Fixar cabos ou mangueiras soltos, pois há o perigo de tropeçar. |
| Instalação | - Ligar o secador a uma tomada de corrente alterna com contacto de segurança e instalada segundo as normas, de contrário a segurança não fica assegurada.
- A secção do cabo deve estar bem dimensionada. |
| Ligação eléctrica | - Utilizar apenas um interruptor de corrente de fuga com este símbolo: 
- A ficha e a tomada têm que ser compatíveis.
- Não utilizar qualquer tipo de tomadas múltiplas ou extensões.
- Não tocar na ficha com as mãos húmidas.
- Nunca puxar pelo cabo, para desligar a ficha da tomada.
- Não danificar o cabo eléctrico. |
| Funcionamento | - Colocar apenas roupa no tambor. Verificar o conteúdo do tambor, antes de ligar a secadora.
- Não utilizar o secador, se a roupa tiver estado em contacto com diluente, óleo, cera, gordura ou tinta (por ex. fixador de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina) -> Perigo de incêndio/Perigo de explosão!
- Perigo provocado pelo pó (por ex. pó de carvão, farinha: Não utilizar a secadora -> Perigo de explosão!)
- Não utilizar a secadora, se a roupa tiver espuma sintética ou de borracha -> material elástico pode ser destruído e a secadora danificada, devido à deformação possível da espuma sintética.
- Desligar a secadora, depois de terminado o programa.
- A água da condensação não é potável (não deve ser bebida!). |
| Anomalia | - Não utilizar a secadora em caso de anomalia ou suspeita de anomalia, a reparação só deve ser efectuada pela nossa Assistência Técnica.
- Não utilizar a secadora, se o cabo eléctrico estiver danificado. O cabo eléctrico danificado só pode ser substituído pela nossa Assistência Técnica, para se evitarem situações de perigo.
- Antes de substituir a lâmpada da iluminação interior, é indispensável desligar a ficha da tomada. |
| Peças de substituição | - Por razões de segurança, deverá utilizar apenas peças e acessórios originais. |
| Reciclagem | - Secador: Desligar a ficha da tomada e, depois , cortar o cabo eléctrico do aparelho. Não deverá colocar o aparelho juntamente com os resíduos urbanos. Informe-se junto das Entidades Municipais sobre a reciclagem do mesmo.
- Embalagem: Não dar às crianças os componentes da embalagem
-> Perigo de asfixia!
- Todos os materiais são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Providenciar a reciclagem adequada ao meio ambiente. |



Accionar a secadora somente, depois de ler estas instruções!



pt
Instruções de serviço e de instalação
Secadora de Roupa

